

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 37 (1980)  
**Heft:** 4  
  
**Rubrik:** Centre sportif de Tenero : rapport annuel 1979

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Centre sportif de Tenero

## Rapport annuel 1979

### La saison en chiffres

(Les chiffres entre parenthèses concernent l'année 1978)

En 1979, nous avons hébergé 181 (171) cours avec 7661 (7375) participants.

#### Cours et participants

- Cours d'une semaine (exceptionnellement de 10 jours ou de deux semaines)			
161 cours	moniteurs	861	
	filles	2401	
	garçons	3638	
3 unités de CR		156	7056 participants (6790)
- Cours d'une journée			
17 cours			379 participants ( 385)
- Usagers occasionnels			
			226 personnes ( 200)
- Visiteurs			
			350 personnes

### Introduction

Depuis quelques années déjà, le nombre des participants augmente constamment, une évolution qui ne s'est heureusement pas arrêtée en 1979. L'importance attribuée aujourd'hui au sport, le grand intérêt manifesté pour le centre sportif national de la jeunesse de Tenero, ainsi que le but des bases légales, justifient l'agrandissement approuvé par les Chambres fédérales. Cette décision marque un grand tournant dans l'histoire du centre sportif de Tenero. Les autorités fédérales ont accepté un crédit d'engagement de 28,1 millions de francs, dont 6,8 millions sont destinés à l'achat du terrain. Le reste, c'est-à-dire 21,3 millions de francs, seront employés pour construire les installations suivantes: une salle de sport à trois unités (45 x 27 m), une piscine de plein air avec trois bassins, un pour nageurs (50 x 21 m), un pour non nageurs (16,6 x 8 m) et le troisième pour le plongeon (14,5 x 12,5 m), deux places avec un revêtement tous-temps (45 x 28 m), un terrain de jeu gazonné (10 x 68 m), une aire de lancer et différentes installations d'athlétisme.

Nous avons hébergé à nouveau des jeunes gens entreprenants, dynamiques et plein d'enthousiasme. Le soleil méridional, la liberté dans la conception des programmes de cours et l'emplacement idéal du centre de Tenero ont permis d'organiser des activités de sport et de loisirs très variées, ce qui se reflète dans le nombre à peu près égal de cours d'animation et de cours axés sur la performance sportive. La possibilité d'organiser parallèlement des activités visant à des buts totalement différents, avec des participants ne parlant pas tous la même langue et provenant de régions différentes, permet de nouer des contacts fort importants, de vivre des événements inoubliables et de favoriser la compréhension réciproque.

#### Logement

Nuits passées au centre de Tenero 45 629 (41 653)

##### Répartition des participants selon les variantes de logement

- Bâtiment principal	2 530	( 2 682)
- Maison des hôtes	72	( 62)
- Tentes collectives	4 623	( 3 709)
- Tentes personnelles	551	( 337)

#### Repas

##### Journées de pension

- Cours dans le bâtiment principal	15 408	(15 820)
- Cours sous tentes avec nourriture du bâtiment principal	7 387	( 4 603)
- Visiteurs	189	
	22 984	(20 423)

##### Répartition des participants selon les variantes de pension

- Repas dans le bâtiment principal	2 513	( 2 681)
- Repas préparés dans le bâtiment principal	1 247	( 780)
- Cuisine du terrain de camping	2 477	( 2 264)
- Cuisines de camp	1 219	( 1 065)

#### Répartition des cours selon les différents organisateurs

Sociétés et fédérations sportives	85	( 88)
Ecoles/maisons de jeunesse	77	( 60)
Entreprises formant des apprentis	13	( 18)
Unités de CR	3	( 3)
Autres organisations	3	( 3)
dont organisés dans le cadre de J + S	116	( 104)

#### Répartition des cours selon les régions linguistiques

Cours de langue allemande	163	( 147)
Cours de langue française	12	( 15)
Cours de langue italienne	6	( 6)

## Occupation

Nous avons pu satisfaire presque tout le monde (excepté les cours de football). Les demandes de clubs de football d'organiser des camps d'entraînement en hiver ont de nouveau augmenté considérablement, mais le gazon naturel ne peut malheureusement pas être utilisé durant l'hiver.

### Bâtiment principal

La légère baisse est due à un petit creux enregistré entre les vacances de printemps et d'été. Les semaines scolaires «sports et études» se concentrent toujours davantage sur l'automne.

### Terrain de camping

La hausse considérable des cours sous tentes montre que beaucoup de jeunes aiment la vie simple de camping qui les éloigne du train-train

quotidien, sans vouloir toutefois renoncer à un certain confort.

### Utilisation des installations par des organisations de la région de Locarno

La «scuola media» ne dispose pas encore d'une propre salle de gymnastique. C'est pourquoi, le centre de Tenero lui a mis ses installations à disposition pour les leçons obligatoires d'éducation physique, notamment la salle Sarna. Les CFF ont également organisé le sport pour leurs apprentis sur les terrains du centre. La baraque de théorie a été de nouveau à la disposition de l'Union des tireurs au petit calibre durant l'hiver. De nombreuses organisations telles que des clubs sportifs, des groupements d'handicapés physiques, des asiles de vieillards et même des sections d'éclaireurs ont profité de la possibilité d'organiser des manifestations et des journées de sport à Tenero.

## Activités sportives

### Cours d'une semaine

Les cours polysportifs ont été les plus nombreux. Il s'agit de cours avec de grands effectifs qui proposent plusieurs disciplines sportives dirigées par des moniteurs qualifiés ou de camps pour écoliers ou apprentis avec un programme d'animation très varié, mais organisés dans la plupart des cas en dehors de J + S.

Le centre de Tenero est devenu un véritable «camp de base» pour les cours d'excursions et plein air, car au Tessin, le camping sauvage est interdit pour ainsi dire sur tout le territoire et les terrains de camping publics sont souvent dépourvus d'installations de sport et coûtent cher durant la saison.

Les disciplines techniques, notamment les sports de salle, ne peuvent malheureusement être prises en considération que dans une mesure très restreinte, car les installations à disposition ne répondent pas entièrement aux besoins.

## Théorie et loisirs

Pour les leçons de théorie et les activités de loisirs, le centre de Tenero dispose d'une baraque, d'une salle à manger et d'une salle de cours louée au «Centro scolastico di Tenero», ainsi que des réfectoires couverts du terrain de camping.

Les moyens auxiliaires à disposition pour l'enseignement théorique ont atteint un niveau satisfaisant. Par contre, il manque des locaux, notamment pour les cours dont le programme prévoit des leçons de théorie à des heures fixes et pour les activités avec de grands effectifs de participants qui doivent se dérouler durant une période de mauvais temps.

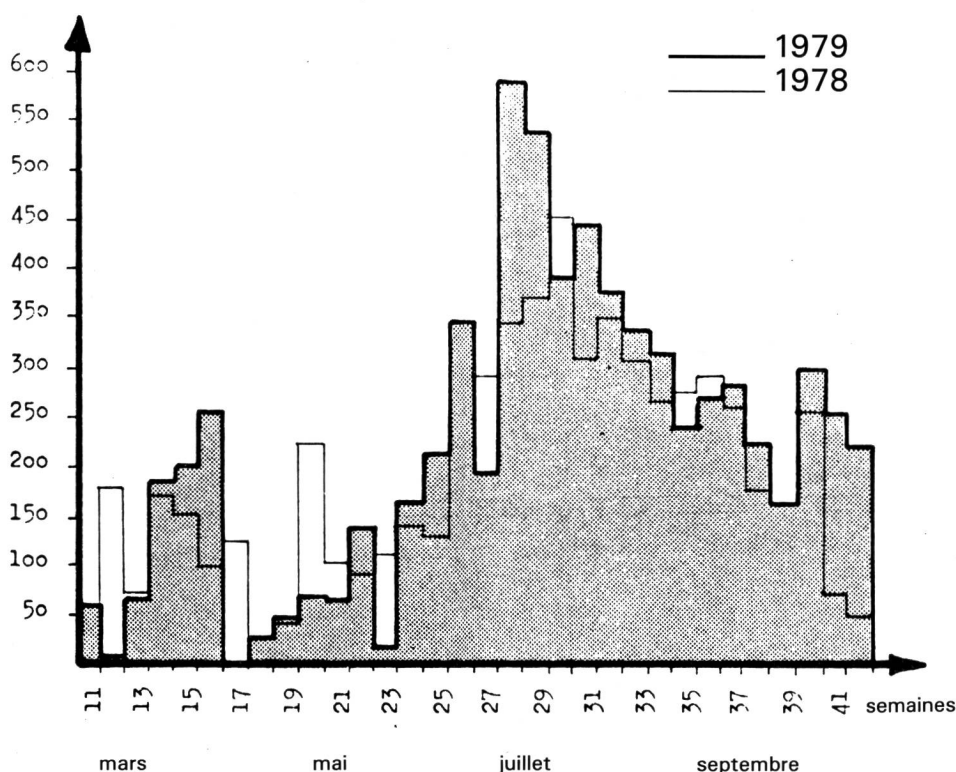
Grâce au beau temps durant la haute saison et à la flexibilité des moniteurs en cas de mauvais temps, nous avons pu satisfaire presque tous les désirs.

## Matériel

L'assortiment du matériel de sport et de camping a pu être complété et répondait aux besoins. Il a été utilisé avec soin et se trouve par conséquent en bon état. Les appareils et les outils nécessaires à l'entretien des installations ont été achetés comme prévu au budget. Pour des raisons de personnel, le centre de Tenero n'a pas pu assumer lui-même l'entretien des machines durant la saison. Il est nécessaire de trouver une solution à ce problème. La collaboration avec l'arsenal fédéral de Monte Ceneri a été bonne.

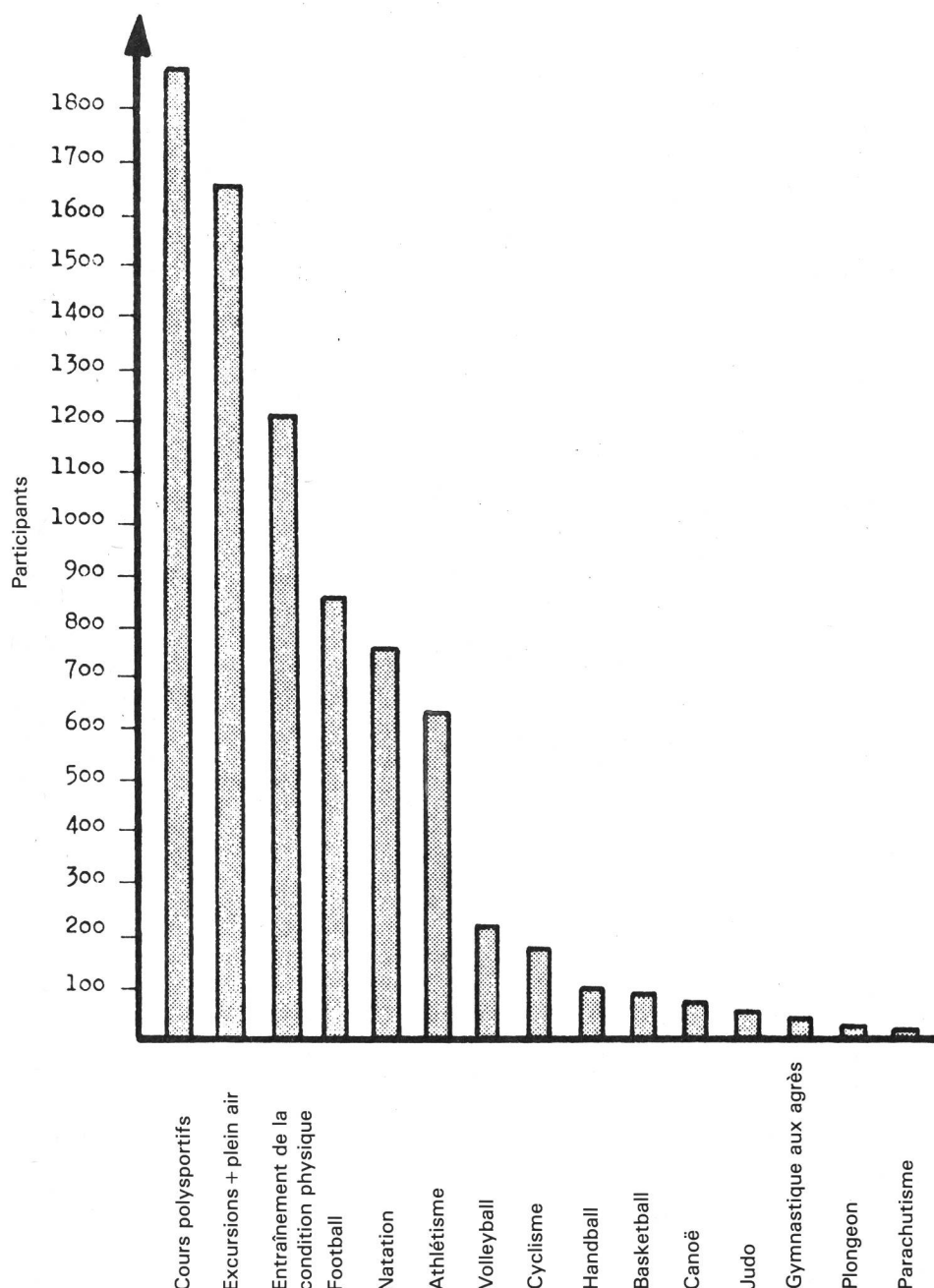
## Statistique

### Participants



### Répartition des participants selon les disciplines sportives

Les participants aux cours polysportifs ne sont pas répartis selon les sports qu'ils ont pratiqués dans ces cours.



### Installations

#### Terrain de football «Verzasca»

Ce terrain était pratiquement toujours occupé par le FC Tenero. Pour ménager le gazon, les cours du centre de Tenero ont dû se contenter du jardin de football.

#### Salle Sarna

En cas de beau temps, cette salle est rarement occupée. Toutefois, il s'agit d'une installation fort importante, puisqu'elle permet de résoudre de manière assez satisfaisante les problèmes qui surgissent en cas de mauvais temps. La salle Sarna a été utilisée pendant 672 heures par la «scuola media» de Gordola et par des sociétés des environs le soir et durant l'hiver.

#### Plage

Les sports nautiques se sont fort bien développés bien que le degré de pollution de l'eau n'ait pas diminué depuis l'année dernière.

#### Dépôts

Les différents dépôts sont en nombre insuffisant (5 à 10 cours par semaine) et trop petits pour recevoir les puissantes machines nécessaires à l'entretien des installations.

#### Nouvelles installations

La nouvelle aire de lancer a pu être utilisée librement. La piste finlandaise, inscrite au budget, ne pourra être construite qu'en 1980.

### Questions de personnel

Effectif:

- Administration 2
- Secteur sportif 3
- Cuisine/bâtiment 5 ou 6 principal (dont 2 ou 3 saisonniers)

Il est impossible de désigner un remplaçant parmi les employés à cause du nombre toujours croissant de participants, de l'agrandissement des installations ainsi que de l'effectif du personnel présentant le minimum indispensable. Un étudiant de sport a pu être engagé comme remplaçant du directeur technique.

Durant la saison, les ouvriers chargés d'entretenir les installations ont un énorme travail à accomplir. S'ils ont réussi à mener à bonne fin leur tâche, c'est grâce à l'engagement d'un auxiliaire qui est venu compléter cette équipe.

### Conclusion

Tout s'est tellement bien déroulé – sans graves accidents ni difficultés de discipline – qu'il faut complimenter les moniteurs et les jeunes sportifs. Le centre de Tenero a de nouveau apporté une grande contribution à l'organisation judicieuse des loisirs et au maintien de la santé des jeunes gens. Le centre sportif national de la jeunesse de Tenero remercie sincèrement tous ceux qui l'ont soutenu durant cette année.



**berner  
oberland**

**Centre de sports  
et de détente  
Frutigen 800 m d'alt.**

Information:  
Office du tourisme CH-Frutigen,  
☎ 033 / 71 14 21

180 lits, un grand nombre de dortoirs de douze et six personnes. – Salles de séjour.

Installations de sports: piscine couverte et piscine chauffée à ciel ouvert, terrain de football, court de tennis, saut en hauteur et en longueur, minigolf.

Sol synthétique pour: handball, basketball, volleyball et tennis.

Pour: **camp de sport et de marche – camp de ski**  
(centre de ski Elsigentalp-Metsch, 2100 m d'alt.)



**180 colonies  
de vacances**

sont inscrites chez nous.

Votre demande (qui, quand, quoi, combien) les atteint chaque semaine gratuitement pour vous.

KONTAKT le fait si simple!

**KONTAKT  
4411 Lupsingen**



**Centre des Sports  
et  
d'entraînement**  
(altitude 1250 m)

Patinoire couverte (été-hiver), halle de Curling, piscine chauffée et couverte, salle omnisports (45 x 27 m), terrain de football, terrains extérieurs (sol synthétique), saut en hauteur, et en longueur, lancer, tennis (été-hiver), minigolf, piste sportive en forêt.

Facilités de logement:  
du dortoir à l'hôtel 1re classe.

**Renseignements:**

Centre des Sports, 1854 Leysin ☎ 025 34 24 42

**DUL-X®**

**pour remédier  
aux contusions**

Flacons Fr. 6.40 et Fr. 11.-; en tube,  
sous forme de crème Fr. 5.80.

Crème DUL-X Red Point à effet  
thermique intensifié Fr. 6.40.

BIOKOSMA SA,  
9642 Ebnat-Kappel

En pharmacies et drogueries.



Sie finden bei uns  
eine große Auswahl  
an Gymnastik- und  
Jazzanzügen,  
sowie Jogging-,  
Trainings- und  
Freizeitanzüge.

**Neu im Katalog 1980:**  
Badeanzüge,  
Badehosen, und  
Polohemden.

Verlangen Sie unsere  
Kataloge!

**Hans Jung**

Versand von Turn und Sportkleidung  
Postfach 74 · Telefon 062/511936  
4800 Zofingen